

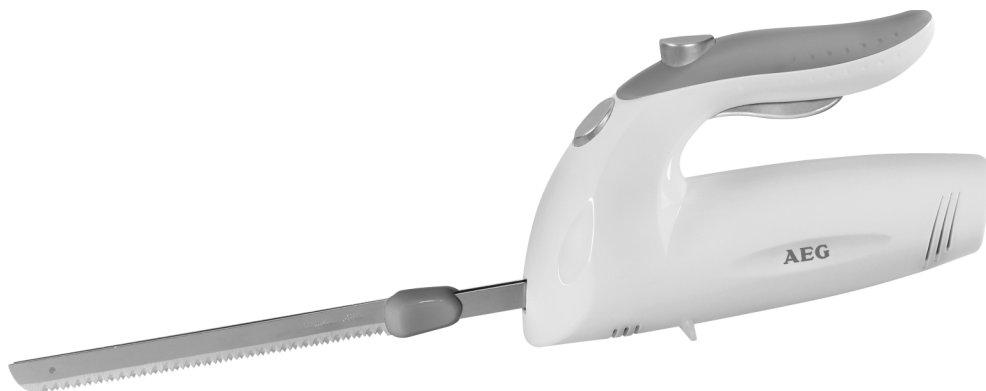
EM 5512

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Elektromesser

Elektronisch mes • Couteau électrique • Cuchillo eléctrico
Faca eléctrica • Coltello elettrico • Electric Knife
Nó elektryczny • Elektrický nůž • Elektromos kés
Електричний ніж • Нож электрический



PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	5
Garantiebedingungen.....	Seite	5

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	7
Technische gegevens.....	Pagina	8

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	9
Données techniques.....	Page	10

Español

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	11
Datos técnicos.....	Página	12

Português

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	13
Características técnicas.....	Página	14

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	15
Dati tecnici.....	Pagina	16

English

Contents

Overview of the Components.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	17
Technical Data.....	Page	18

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	19
Dane techniczne.....	Strona	20
Gwarancja.....	Strona	20

Česky

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	22
Technické údaje.....	Strana	23

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	24
Műszaki adatok.....	Oldal	25

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації.....	сторінка	26
Технічні параметри.....	сторінка	27

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	28
Технические данные.....	стр.	29

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos • Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků
A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора

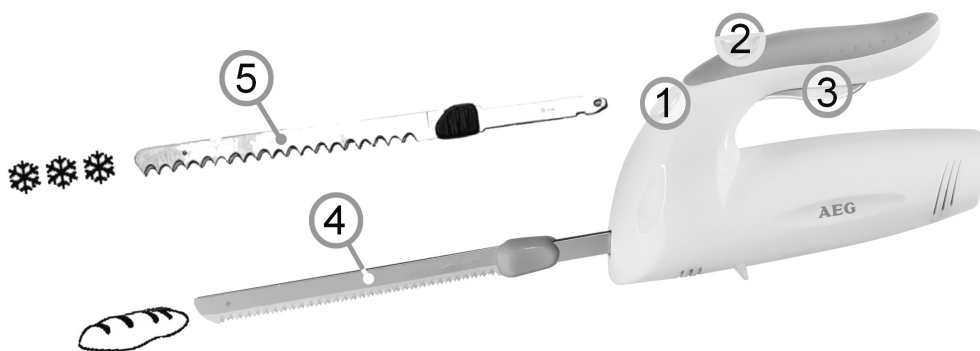
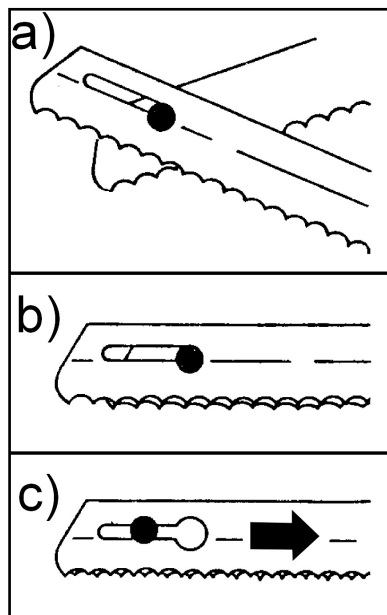


Abb. 1



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken**gsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders

gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG:

- Die Schneidmesser sind extrem scharf! Gehen Sie sowohl beim Betrieb wie auch bei der Reinigung vorsichtig mit ihnen um!
- Die Klingen sind sehr scharf. Vor Einstecken oder Abnehmen der Klingen stets Netzstecker ziehen.
- Messer nicht in betriebsbereitem Zustand ohne Aufsicht lassen.

ACHTUNG: KURZZEITBETRIEB

Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 EJECT Auswurf
- 2 Einschalter
- 3 Sicherheitsschalter
- 4 Normalmesser
- 5 Gefriergutmesser

Auspacken des Gerätes

- Entnehmen Sie dem Karton das Motorgerät und das Zubehör.
- Entfernen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
- Reiben Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports dort angesammelt haben könnte.

WARNUNG:

Seien Sie beim Umgang mit den Messern besonders vorsichtig. Es besteht Verletzungsgefahr! Fassen Sie die Klingen möglichst nur an den Enden oder an den Griffflächen aus Kunststoff an.

Wandmontage

Sie können die Halterung auch an der Wand montieren. Bedenken Sie aber, dass sich eine Steckdose in der Nähe befinden muss.

- Messen Sie dafür die Distanz zwischen den Einschnitten an der Rückseite aus und bohren Sie in diesem Abstand zwei Löcher für die Dübel.

⚠ ACHTUNG:
Vergewissern Sie sich vorher, ob Sie nicht Leitungen beschädigen die sich in der Wand verbergen!

Die Messer

⚠ ACHTUNG:
Keines der Messer ist dazu geeignet Knochen oder andere ähnlich harte Ware zu schneiden!

Mit dem Gefriergutmesser (5) können Sie ausschließlich Tiefkühlkost schneiden.

Mit dem Normalmesser (4) schneiden Sie z. B: frisches Brot, Fleisch, Braten usw.

Inbetriebnahme

- Fügen Sie die Klingen wie in der Abbildung (Abb. 1) abgebildet zusammen.
- Setzen Sie die Enden der Messer in die Aufnahme am Motorgerät ein.
- Drücken Sie die Klingen solange in Richtung des Motorgerätes, bis die Enden merklich eingerastet sind. Kontrollieren Sie den festen Sitz.

Elektrischer Anschluss

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose 230 V, 50 Hz.

Einschalten

- i HINWEIS:**
- Aus Sicherheitsgründen schaltet sich das Messer erst ein, wenn die Schalter 2 und 3 gedrückt sind.
 - Wenden Sie beim Schneiden nicht zu großen Druck auf, lassen Sie das Messer schneiden.

Betrieb beenden

- Nach dem Gebrauch ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Drücken Sie auf die Taste (1), um die Klingen zu entnehmen.

Reinigung

- ⚠ WARNUNG:**
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Die Schneidmesser sind extrem scharf!
 - Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

- ⚠ ACHTUNG:**
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
 - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Gehäuse

Wischen Sie das Gehäuse feucht ab und trocknen Sie mit einem Tuch nach.

Messer

- Diese Teile können Sie von Hand in einem Spülbad reinigen.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile ab.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 84,1 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:.....EM 5512
 Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:180 W
 Schutzklasse:.....II
 Nettogewicht:.....0,75 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät EM 5512 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

6 Deutsch

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Beindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer, soweit vorhanden, Fax-Nummer und E-Mail-Adresse mit. Im weiteren benötigen wir die Typenbezeichnung des reklamierten Gerätes, eine kurze Fehlerbeschreibung, das Kaufdatum und den Händler, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV
Elektro-Technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier niet mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

WAARSCHUWING:

- De snijmesses zijn extreem scherp! Ga zowel bij het werk als bij de reiniging uiterst voorzichtig daarmee om!
- De messen zijn zeer scherp. Onderbreek altijd de stroomtoevoer voordat u de messen plaatst of verwijdert.
- Houd altijd toezicht op ingeschakelde messen.

OPGELET: KORTSTONDIG BEDRIEF

Werk niet langer dan 5 minuten ononderbroken met het apparaat.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 EJECT (uitwerp)
- 2 Inschakelaar
- 3 Veiligheidsschakelaar
- 4 Normaalmes
- 5 Mes voor diepgevroren levensmiddelen

Uitpakken van het apparaat

- Neem het motorapparaat en het toebehoren uit het karton.
- Verwijder eventueel voorhanden verpakkingsmateriaal.
- Veeg alle onderdelen goed af met een vochtige doek. Zo verwijdert u eventueel door het transport binnengedrongen stof.

WAARSCHUWING:

Wees vooral bij de omgang met messen uitermate voorzichtig. Er bestaat gevaar voor letsel! Pak de mesjes zo mogelijk alleen beet aan het uiteinde of aan de kunststofgrepen.

Wandmontage

U kunt de houder ook op de wand monteren. Let echter op dat een contactdoos in de buurt is.

- Meet hiervoor de afstand tussen de uitsparingen aan de achterkant en boor met deze afstand twee gaten in de muur.

⚠ OPGELET:

Stel tevoren veilig dat u geen leidingen in de muur beschadigt.

De messen**⚠ OPGELET:**

Geen van de messen is geschikt om botten of andere, eender harde producten te snijden!

Met het diepvriesmes (5) kunt u alleen diepvriesproducten snijden.

Met het normale mes (4) snijdt u bijv. vers brood, vlees, braadvlees enz.

Ingebruikname

- Zet de messen weer in elkaar zoals op afbeelding 1 (Abb.1).
- Plaats de uiteinden van de messen in de houder aan het motorapparaat.
- Druk de mesjes in de richting van het motorapparaat totdat de uiteinden merkbaar zijn ingeklikt. Controleer de correcte montage.

Elektrische aansluiting

Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V 50 Hz.

Inschakelen**i OPMERKING:**

- Om veiligheidsredenen schakelt het mes pas in wanneer de schakelaars 2 en 3 zijn ingedrukt.
- Gebruik niet teveel kracht bij het snijden, laat het mes dat voor u doen.

Na het gebruik

- Trek na gebruik de netsteker uit de contactdoos.
- Druk op de toets (1) om de messen te verwijderen.

Reiniging**⚠ WAARSCHUWING:**

- Trek de netsteker uit de contactdoos.
- De snijmessen zijn extreem scherp!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Behuizing

Veeg het apparaat vochtig af en droog het af met een doek.

Mes

- U kunt deze onderdelen in een sopje reinigen.
- Spoel ze vervolgens af met schoon water en droog ze af.

Technische gegevens

Model:.....EM 5512

Spanningstoevoer: 230 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen:..... 180 W

Beschermingsklasse: II

Nettogewicht:.....0,75 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

**Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'**

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ DANGER:

- Les lames des couteaux sont très tranchantes! Soyez très prudent lors de leur manipulation pendant l'utilisation ou le nettoyage!
- Les lames sont très coupantes. Débranchez toujours l'appareil avant d'installer ou de démonter les lames.
- Ne laissez jamais l'appareil hors de votre surveillance lorsqu'il est prêt à l'utilisation.

⚠ ATTENTION:

FONCTIONNEMENT DE COURTE DURÉE

N'utilisez jamais l'appareil pendant plus de 5 minutes sans interruption.

Liste des différents éléments de commande

- 1 EJECT Éjection
- 2 Interrupteur de mise en marche
- 3 Interrupteur de sécurité
- 4 Couteau normal
- 5 Couteau pour articles congelés

Déballage de l'appareil

- Sortez l'appareil et les accessoires du carton.
- Retirez le cas échéant les emballages.
- Frottez toutes les pièces avec un chiffon humide. Ceci enlève la poussière qui aurait pu se déposer lors du transport.

⚠ DANGER:

Soyez très prudent lors de la manipulation des lames. Risque de blessure: ne saisissez les lames que par leur extrémité ou par leur manche en plastique.

Montage sur le mur

Vous pouvez également monter le support au mur. Mais n'oubliez pas que vous devez disposer d'une prise électrique à proximité.

10 Français

- À cet effet, mesurez la distance entre les encoches sur la face arrière et percez deux trous pour les chevilles à cette distance.

⚠ ATTENTION:

Assurez-vous au préalable que vous n'endommagez pas de câbles dissimulés dans le mur!

Les couteaux

⚠ ATTENTION:

Aucun des couteaux ne convient à couper des os ou autres articles durs, similaires!

Avec le couteau à aliments congelés (5), vous ne pouvez couper que des produits surgelés.

Le couteau normal (4) vous permet de couper p. ex. du pain frais, de la viande, des rôtis, etc..

Avant la première utilisation

- Montez les lames comme indiqué sur la figure 1 (Abb.1).
- Placez les extrémités des lames dans le logement prévu à cet effet sur le bloc moteur.
- Enfoncez les lames en direction du bloc moteur jusqu'à ce que leurs extrémités soient fermement fixées. Vérifiez qu'elles ne puissent plus bouger.

Branchement électrique

Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.

Mise en marche

ℹ REMARQUE:

- Pour raisons de sécurité, ne mettez l'appareil en marche que lorsque les boutons 2 et 3 sont enfoncés.
- Lorsque vous coupez, n'exercez pas une pression trop forte. Laissez le couteau trancher.

Pour éteindre l'appareil

- Après l'utilisation, vous débranchez la fiche de la prise.
- Appuyez sur la touche (1) pour retirer les lames.

Nettoyage

⚠ DANGER:

- Débranchez le câble de la prise de courant.
- Les lames coupantes sont extrêmement coupantes!
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau en vue de le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION:

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Châssis

Essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé et séchez-le à l'aide d'un chiffon sec.

Couteaux

- Vous pouvez nettoyer ces pièces à la main dans un bain rinçant.
- Rincez à l'eau claire et séchez les pièces.

Données techniques

Modèle:EM 5512

Alimentation: 230 V, 50 Hz

Consommation: 180 W

Classe de protection: II

Poids net: 0,75 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. No deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

AVISO:

- ¡Cuidado con las cuchillas de corte, están muy bien afiladas y se puede cortar! ¡Por este motivo tenga cuidado al manejar o limpiarlas!
- Las cuchillas son muy cortantes. Antes de encajar o retirar las cuchillas debe retirar siempre la clavija de la caja de enchufe.
- No deje sin vigilancia el cuchillo eléctrico listo para el servicio.

ATENCIÓN: FUNCIONAMIENTO DE CORTO TIEMPO

No ponga el aparato más de 5 minutos continuos en marcha.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 EJECT Expulsión
- 2 Conectador
- 3 Interruptor de seguridad
- 4 Cuchillo normal
- 5 Cuchillo para alimentos congelados

Desembalaje del aparato

- Saque del cartón el aparato-motor y los accesorios.
- En caso de que se necesario aparte el material de embalaje.
- Limpie todas las piezas con un paño húmedo. Esto elimina el polvo que se haya acumulado durante el transporte. Ahora coloque en sucesión inversa todas las piezas.

AVISO:

Tenga mucho cuidado al usar los cuchillos. Existe peligro de dañarse: Agarre las cuchillas si es posible solamente por los extremos o por las superficies de manejo de plástico.

Montaje en pared

También puede montar la fijación en la pared. Tenga en cuenta, sin embargo, que debería encontrarse un enchufe cerca.

- Para este fin, mida la distancia entre los cortes la parte posterior y taladre dos agujeros con esta distancia para los tacos.

12 Español

⚠ ATENCIÓN:

¡Asegúrese que no pueda dañar posibles cables eléctricos en la pared!

Los cuchillos

⚠ ATENCIÓN:

¡Ninguno de los cuchillos es apropiado para cortar huesos o similares productos duros!

Con el cuchillo para artículos congelados (5) puede cortar exclusivamente alimentos congelados.

Con el cuchillo normal (4) puede cortar p.ej.: pan fresco, carne, carne asada etc.

Puesta en funcionamiento

- Junte las cuchillas como indicado en la imagen 1 (Abb.1).
- Encaje los extremos de los cuchillos en el alojamiento del aparato motor.
- Presione las cuchillas en dirección del aparato motor hasta que los extremos encajen notablemente. Controle el encaje seguro.

Conexión Eléctrica

Introduzca la clavija de la red en una caja de enchufe 230 V, 50 Hz instalada por la norma.

Conexión

ℹ INDICACIÓN:

- Por razones de seguridad el cuchillo se conectará solamente, si el interruptor 2 y 3 están presionados.
- Al cortar no ejerza mucha presión sobre el cuchillo, deje que éste corte.

Terminar el uso

- Después del uso retire la clavija de la caja de enchufe.
- Pulse la tecla (1), para retirar las cuchillas.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- ¡Los cuchillos de cortar son extremadamente cortantes!
- En ningún caso sumerja el aparato para su limpieza en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Carcasa

Limpie el aparato humedeciéndolo y pase un trapo para secarlo.

Cuchillo

- Puede limpiar estas partes manualmente en agua con lavavajillas.
- Luego limpie las partes con agua clara y séquelos.

Datos técnicos

Modelo:EM 5512

Suministro de tensión: 230 V, 50 Hz

Consumo de energía: 180 W

Clase de protección: II

Peso neto: 0,75 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho não deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. Perigo de asfixia!

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. Não deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

ℹ INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

⚠ AVISO:

- As lâminas são extremamente afiadas! Ter muito cuidado com o seu manuseamento, inclusive quando se proceder à sua lavagem!
- As folhas das facas são extremamente aguçadas. Retire sempre a ficha da tomada, antes de as introduzir ou retirar do aparelho.
- Não deixar a faca pronta a funcionar sem vigilância.

⚠ ATENÇÃO: FUNCIONAMENTO DE CURTA DURAÇÃO

Não mantenha o aparelho em funcionamento durante mais de 5 minutos sem interrupção.

Descrição dos elementos de serviço

- 1 EJECT ejeção
- 2 Interruptor de ligação
- 3 Interruptor de segurança
- 4 Faca normal
- 5 Faca para alimentos congelados

Desembalar o aparelho

- Retire da embalagem o aparelho do motor e os acessórios.
- Remova o material de empacotamento eventualmente existente.
- Limpe todas as peças com um pano húmido, para remover o pó que se tenha formado durante o transporte.

⚠ AVISO:

Tenha a máximo cuidado ao manusear as folhas da faca. Persiste perigo de ferimentos: pegue nas folhas apenas pelas suas extremidades ou pelas superfícies de plástico.

Montagem na parede

Também pode montar o suporte na parede. Tenha em consideração, de que tem de haver uma tomada próxima.

14 Português

- Meça a distância entre os orifícios na parte de trás e faça dois furos para as buchas com esse afastamento.

⚠ ATENÇÃO:

Certifique-se primeiro, de que ao brocar não vai danificar condutas que se encontram de baixo da superfície da parede!

As facas

⚠ ATENÇÃO:

Nenhuma das facas é indicada para cortar ossos ou outras mercadorias duras idênticas!

Com a faca para produtos congelados (5) somente poderá cortar alimentação que esteja congelada.

Com a faca normal (4) corta por ex.: pão fresco, carne, carne assada, etc..

Colocação em funcionamento

- Monte as folhas da forma indicada na fig. 1 (Abb.1).
- Coloque as extremidades das folhas na respectiva entrada do aparelho.
- Pressione as folhas na direcção do aparelho, até as extremidades encaixarem. Certifique-se de que estão bem fixas.

Ligação eléctrica

Ligue o fio da corrente eléctrica a uma tomada de 230 V, 50 Hz instalada segundo as normas.

Ligar

ℹ INDICAÇÃO:

- Por razões de segurança, a faca só ficará ligada quando os interruptores 2 e 3 tiverem sido pressionados.
- Ao cortar, não empregue muita força, deixe a faca cortar por si.

Concluir o funcionamento

- Depois da utilização retire a ficha da tomada.
- Prima o botão (1), para retirar as lâminas.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Retire a ficha da tomada.
- As facas de corte encontram-se extremamente afiadas!
- Não emergir de modo algum o aparelho em água para limpeza. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Caixa

Limpe o invólucro do aparelho com um pano húmido e depois seque com um pano seco.

Facas

- Lavar estas peças à mão em água e detergente suave.
- Enxaguar depois com água fresca e secar as peças.

Características técnicas

Modelo:EM 5512

Alimentação da corrente:..... 230 V, 50 Hz

Consumo de energia: 180 W

Categoria de protecção:..... II

Peso líquido:0,75 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe no nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. Non lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

i **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze specifiche per quest'apparecchio

⚠ AVVISO:

- Le lame sono estremamente affilate! Siate cauti nell'uso e anche nella pulizia dell'apparecchio!
- Le lame sono molto affilate. Prima di infilarle od estrarle staccare sempre la spina.
- Non lasciare mai il coltello acceso incustodito.

⚠ ATTENZIONE: FUNZIONAMENTO A BREVE DURATA

Non tenere mai in funzione l'apparecchio per più di 5 minuti consecutivi.

Elementi di comando

- 1 EJECT Espulsione
- 2 Interruttore
- 3 Interruttore di sicurezza
- 4 Lama normale
- 5 Lama per alimenti congelati

Disimballare l'apparecchio

- Togliere la scatola motore e gli accessori dalla scatola.
- Rimuovere eventuale materiale di imballaggio presente.
- Strofinare tutti i pezzi con un panno umido. Così si rimuove la polvere che può essersi accumulata durante il trasporto.

⚠ AVVISO:

Usare particolare cautela nell'uso dei coltelli. **Pericolo di lesioni: possibilmente afferrare le lame solo alle estremità o alle apposite superfici di plastica.**

Montaggio a parete

Si può montare il supporto anche alla parete. Ricordare però che deve esserci una presa nelle vicinanze.

16 Italiano

- A tal fine misurare la distanza tra le tacche sul retro e a questa distanza praticare due fori per i tasselli.

⚠ ATTENZIONE:

Prima accertarsi che non si possano danneggiare cavi nella parete!

Le lame

⚠ ATTENZIONE:

Nessuna delle lame è adatta per tagliare ossi o alimenti di durezza simile!

Con il coltello per prodotti congelati (5) è possibile tagliare unicamente questi prodotti.

Con la lama normale (4) si taglia per esempio: pane fresco, carne, arrosto, eccetera.

Messa in funzione

- Assemblare le lame come illustrato nella figura 1 (Abb.1).
- Infilare le estremità dei coltelli nell'alloggiamento sulla base motore.
- Premere le lame in direzione della base motore fino a quando è chiaro che sono in posizione. Controllare che la seduta sia fissa.

Allacciamento alla rete elettrica

Collegare la spina a una presa di rete da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni in materia.

Accendere

i NOTA:

- Per motivi di sicurezza il coltello si accende solo quando sono premuti gli interruttori 2 e 3.
- Quando si taglia non esercitare una pressione eccessiva, lasciare che sia il coltello a tagliare.

Terminare il funzionamento

- Dopo l'uso, estrarre la spina dalla presa.
- Premere il tasto (1) per sfilare le lame.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa.
- Le lame sono estremamente affilate!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Custodia

Pulire la custodia con un panno umido ed asciugare con un panno asciutto.

Lame

- Questi pezzi possono essere lavati a mano in acqua e detersivo per stoviglie.
- Infine sciacquare con acqua corrente e asciugare.

Dati tecnici

Modello:.....EM 5512

Alimentazione rete:.....230 V, 50 Hz

Consumo di energia:.....180 W

Classe di protezione:.....II

Peso netto:.....0,75 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use


Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Device

WARNING:

- The cutting blades are extremely sharp! Handle with extreme care when using the appliance and when cleaning the blades!
- The blades are very sharp. Before inserting or removing the blades, always remove the mains plug.
- Do not leave the knife unattended when it is ready to operate.

CAUTION: SHORT-TERM OPERATION

Do not operate the knife for more than five minutes without a break.

Overview of the Components

- 1 EJECT
- 2 On switch
- 3 Safety switch
- 4 Normal blade
- 5 Frozen food blade

Unpacking the Device

- Remove the motor device and the accessories from the box.
- Also remove any packaging materials that may be present.
- Wipe all the parts with a moist cloth to remove all the dust that may have deposited on and in the device during transport.

WARNING:

Please be particularly careful when handling the knives. There is a **danger of injury**. Only hold the blades as near to the ends as possible or by the plastic handling surfaces.

Wall Installation

You can also mount to the holder on the wall. Please remember however that there must be an electric socket close by.

18 English

- To do so, measure the distance between the recesses on the back and drill two holes at this distance for the rawlplugs.

⚠ CAUTION:
Please ensure beforehand that you will not be damaging any electrical wiring or pipes hidden in the wall!

The Blades

⚠ CAUTION:
None of the blades is suitable for cutting bones or other similar hard items!

With the frozen food knife (5) it is only possible to cut deep frozen food.

With the normal blade (4) you can cut, for example, fresh bread, meat, roasts etc

Initial Operation

- Assemble the blades as shown in illustration 1 (Abb.1).
- Insert the ends of the knives into the retainer on the motor device.
- Press the blades in the direction of the motor device until the ends are felt to lock in place. Check that they are firmly attached.

Electrical Connection

Insert the plug in a duly installed 230 V/50 Hz socket.

Switching on

i NOTE:

- Please note that for safety reasons the knife can only be switched on if switches 2 and 3 pressed.
- Do not exert too much pressure when cutting; allow the knife to do the cutting.

Stopping Operation

- After use remove the plug from the socket.
- Press button (1) to remove the blades.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Remove the mains plug from the socket.
- The cutting blades are extremely sharp!
- Under no circumstances should you place the device in water for cleaning. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Housing

Wipe off the housing with a damp cloth and dry with a dry cloth.

Blades

- These parts can be cleaned by hand in soapy water.
- Rinse off with clear water and dry the parts off.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 84.1 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model:.....EM 5512
Power supply:.....230 V, 50 Hz
Power consumption:.....180 W
Protection class:.....II
Net weight:.....0,75 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. Nie pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

⚠ UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Nożyki są bardzo ostre! Przy obsłudze urządzenia, jak również przy jego czyszczeniu proszę obchodzić się z nimi bardzo ostrożnie!
- Nożyki są bardzo ostre. Przed założeniem lub zdjęciem nożyków zawsze wyciągać wtyczkę z prądu.
- Nie zostawiać noża bez nadzoru w stanie gotowym do użycia.

⚠ UWAGA: PRACA KRÓTKOTRWAŁA

Proszę nie używać urządzenia bez przerwy dłużej niż 5 minut.

Przegląd elementów obsługi

- 1 EJECT Wysuwanie
- 2 Włacznik
- 3 Wylącznik bezpieczeństwa
- 4 Zwykły nóż
- 5 Nóż do produktów zamrożonych

Rozpakowanie urządzenia

- Wyjąć z kartonu urządzenie silnikowe i akcesoria.
- Usunąć ewentualny materiał opakowaniowy.
- Wszystkie elementy proszę przetrzeć wilgotną szmatką. W ten sposób usuniecie Państwo kurz, który mógł zebrać się w trakcie transportu.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Przy posługiwaniu się nożykami proszę zachować szczególną ostrożność. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia: ostrza proszę brać do ręki w miarę możliwości tylko za końce lub za uchwyty z tworzywa sztucznego.

Montaż ścienny

Uchwyt można zamontować także na ścianie. Pamiętaj, że w pobliżu musi znajdować się gniazdo sieciowe.

- Zmierz odległość między nacięciami na tylnej ścianie i w takim odstępnie wywierć dwa otwory pod kołki rozporowe.

⚠ UWAGA:

Przedtem upewnij się, czy w miejscu planowanego wiercenia nie ma w ścianie przewodów!

Noże

⚠ UWAGA:

Noże nie nadają się do krojenia kości lub innych produktów o podobnej twardości.

Nożem do mrożonek (5) mogą Państwo kroić wyłącznie mrożoną żywność.

Przy użyciu normalnego noża (4) można kroić na przykład świeży chleb, mięso, pieczeń itd.

Uruchomienie

- Nożyki proszę składać tak, jak przedstawiono na ilustracji 1 (Abb.1).
- Końce nożyków proszę włożyć do odpowiedniego zamocowania w urządzeniu z silnikiem.
- Proszę tak długo wciskać ostrza w kierunku urządzenia z silnikiem, aż końce wyraźnie zaskoczą. Proszę sprawdzić ich stabilną pozycję.

Podłączenie elektryczne

Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka o napięciu 230 V, 50 Hz.

Włączanie

ℹ WSKAZÓWKA:

- Proszę pamiętać, że ze względu na bezpieczeństwo nóż włącza się dopiero po wciśnięciu włączników 2 i 3.
- Podczas krojenia proszę nie stosować zbyt dużego nacisku. Krojenie proszę pozostawić nożowi.

Zakończenie pracy

- Po użyciu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Naciśnij przycisk (1), aby zdjąć ostrza.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Noże tnące są bardzo ostre!
- Urządzenia nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowa

Przetrzyj obudowę na mokro, a następnie osusz ją szmatką.

Nóż

- Te części można umyć ręcznie w kąpeli wodnej.
- Spłucz części czystą wodą i wysusz je.

Dane techniczne

Model:.....EM 5512
Napięcie zasilające:.....230 V, 50 Hz
Pobór mocy:.....180 W
Stopień ochrony:.....II
Masa netto:.....0,75 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

⚠ VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. Zabraňte tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠ VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

i UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA:

- Krájecí nože jsou mimořádně ostré! Jak při provozu, tak i při čištění si počínejte opatrně!
- Čepele jsou velmi ostré. Před instalací nebo odnímáním čepelí vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nože ve stavu nepřipraveném k provozu nenachávejte bez dozoru.

⚠ POZOR: KRÁTKODOBÝ PROVOZ

Nenachávejte přístroj běžet bez přerušení po dobu delší než 5 minut.

Přehled ovládacích prvků

- 1 EJECT výhoz
- 2 Spínač
- 3 Bezpečnostní spínač
- 4 Normální nůž
- 5 Nůž na zmrazené potraviny

Vybalení přístroje

- Vymějte z krabice motorový díl a příslušenství.
- Odstraňte ventuální zbytky obalového materiálu.
- Všechny díly otřete vlhkým hadříkem. Tím odstraníte prach, který mohl do přístroje vniknout během transportu.

⚠ VÝSTRAHA:

Při manipulaci s noži buďte mimořádně opatrní. Nebezpečí úrazu: Berte nože do ruky pokud možno jen za jejich konce nebo za přídržné plochy z plastu.

Montáž na stěnu

Přípevnění můžete namontovat i na stěnu. Pamatujte však na to, že se v její blízkosti musí nacházet zásuvka.

- Za tímto účelem změřte vzdálenost mezi zářezy na zadní straně a v tomto rozpětí vyvrtejte dva otvory pro hmoždinky.

⚠ POZOR:

Nejdříve se ujistěte, zda nevrátíte do vedení, které je ve stěně zabudované!

Nože



POZOR:

Žádný nůž není vhodný k řezání kostí či jiných podobně tvrdých věcí!

Nožem pro mražené zboží (5) můžete krájet výhradně hlubokomražené výrobky.

Pomocí normálního nože (4) můžete např. krájet: čerstvý chléb, maso, pečené atd.

Uvedení do provozu

- Sestavte čepele podle obrázku (Abb.1).
- Nasaďte konce nožů do uchycení na motorovém tělese.
- Zatlačte čepele ve směru motorového tělesa tak, až konce znatelně zaklapnou. Zkontrolujte pevné usazení.

Elektrické připojení

Zástrčku zastrčte do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.

Zapnutí



UPOZORNĚNÍ:

- Z bezpečnostních důvodů se nůž zapne teprve tehdy, když jsou stisknuty spínače 2 a 3.
- Při krájení nevyvíjte příliš velký tlak, nechte nůž, aby krájel sám.

Ukončení provozu

- Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pro vyjmutí čepele nože stiskněte tlačítko (1).

Čištění



VÝSTRAHA:

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Řezací nože jsou mimořádně ostré!
- Pro čištění přístroj v žádném případě nenoríte do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.



POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnoucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnoucí čisticí prostředky.

Kryt

Vlhce pláště otřete a osušte ho látkou.

Nože

- Tyto části můžete ručně omýt ve dřezu.
- Části opláchněte čistou vodou a osušte je.

Technické údaje

Model:.....EM 5512

Pokrytí napětí: 230 V, 50 Hz

Příkon: 180 W

Třída ochrany: II

Čistá hmotnost:.....0,75 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. Ne engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A kések borotvaélesek! Ennek megfelelő óvatossággal bánjon velük mind a működtetés, mind a tisztogatás során.
- A késpengék nagyon élesek. A kések behelyezésekor és kivételekor mindig húzzuk ki a dugaszt a konnektorból!
- Üzemkész állapotban ne hagyjuk a kést felügyelet nélkül!

⚠ VIGYÁZAT: RÖVID ÜZEMELTETÉS

Megszakítás nélkül 5 percnél tovább nem szabad működtetni a készüléket.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 EJECT kiadó gomb
- 2 bekapcsoló
- 3 biztonsági kapcsoló
- 4 normál kés
- 5 mélyhűtött élelmiszerhez való kés

A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a kartondobozból a motoros készüléket és a tartozékokat!
- Távolítsa el az esetleges csomagolóanyagot!
- Nedves ruhával dörögölje le az összes alkatrészt! Ezzel eltávolítja a port, amely a szállítás során ráakódhatott. Ezután fordított sorrendben helyezze vissza az alkatrészeket!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Különös elővigyázattal bánjon a késekkel! Sérülést szenvedhet:

A késpengéket lehetőleg csak a végüknél vagy a nyél műanyag felületén fogja meg!

Falra szerelés

A tartót a falra lehet szerelni. Vegye azonban figyelembe, hogy a közelben konnektornak kell lennie.

- Mérje ki hozzá a hátoldalon lévő bevágások közötti

távolságot és ilyen távolságra fúrjon két lyukat a tipliknek.

⚠ VIGYÁZAT:

Előtte győződjön meg róla, hogy nem sértette-e meg a falban húzódó vezetékeket!

A kések

⚠ VIGYÁZAT:

Egyik kés sem való csonthoz vagy más hasonló keménységű élelmiszer felvágásához!

A fagyasztott termékhez való késsel (5) kizárólag mélyhűtött élelmiszert vágjon.

A normál késsel (4) pl. friss kenyeret, húst, sültet, stb. lehet vágni.

Üzembehelyezés

- Illesse össze a pengéket az 1. ábrán (Abb.1) látható módon!
- Helyezze bele a kések végét a motoros készüléken lévő befogóba!
- Nyomja a pengéket a motoros készülék irányába, míg csak észrevehetően be nem kattannak! Ellenőrizze, hogy szilárdan rögzültek-e.

Elektromos csatlakozás

Dugja a hálózati csatlakozó dugót előírászerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es konnektorba!

Bekapcsolás

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

- Biztonsági okokból a kés csak akkor kapcsol be, ha a 2-es és 3-as kapcsoló meg van nyomva.
- Vágás közben ne gyakoroljon erős nyomást a késre; hagyja, hogy a kés vágjon!

Az üzemeltetés befejezése

- Használat után húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A pengék kivételéhez nyomja meg a gombot (1).

Czyszczenie

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Wyjść wtyczkę z gniazdko.
- A vágókés rendkívül éles!
- A készüléket tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe! Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.

Burkolat

Nedvesen törölje le a készüléket és konyharuhával törölje szárazra.

Kés

- Ezeket a tartozékokat kézzel lehet elmosogatni.
- Tiszta vízzel öblítse le őket utána és valamennyi tartozékot szárítsa meg.

Műszaki adatok

Modell:.....	EM 5512
Feszültségellátás:.....	230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:.....	180 W
Védelmi osztály:	II
Nettó súly:.....	0,75 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки,

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Обережіть його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Регулярно перевіряйте прилад та кабель на пошкодження. Пошкоджений прилад не слід пускати в експлуатацію.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабелю живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

- Для обереження дітей або немічних осіб від загроз електричних приладів зверніть увагу на те, щоб цим приладом користувалися тільки під наглядом. Цей прилад не є іграшкою. Не дозволяйте малим дітям гратись із ним.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені.

Для запобігання нещасним випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

і ВКАЗІВКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Ножі надзвичайно гострі! Поводьтеся з ними надзвичайно обережно – як в експлуатації, так і під час чищення!
- Лежа дуже гострі. Перед установленням або зняттям лезів завжди витягніть штепсельну вилку.
- Не залишайте ніж в готовому до експлуатації стані без нагляду.

⚠ УВАГА: КОРОТКОЧАСНИЙ РЕЖИМ

Не експлуатуйте прилад понад 5 хвилин без перерви.

Огляд елементів управління

- 1 ЕЈЕСТ Виштовхування
- 2 Вмикач
- 3 Блокувальний вимикач
- 4 Нормальний ніж
- 5 Ніж для заморожених продуктів

Розпакування приладу

- Діставайте моторний прилад та комплектувальні деталі з картонної коробки.
- Усуньте наявні пакувальні матеріали.
- Витирайте всі деталі вологою ганчіркою. Таким чином знімається пил, що міг осідати під час транспортування.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Будьте особливо обережні в поводженні з ножами. Можна поранитись! По змозі, беріть лека тільки за кінцець або за пластмасову ручку.

Настінний монтаж

Вузол кріплення можете змонтувати також на стіні. Однак, беріть до уваги, щоб поряд була розташована розетка.

- З цією метою, виміряйте відстань між надрізами на задній стороні та свердліть на цій дистанції два отвори для дюбелей.

⚠ УВАГА:

Спочатку переконайтеся в тому, що Ви не пошкодите проводи, що сховані в стіні!

Ножі**⚠ УВАГА:**

Жодний з цих ножів не придатний для різання кісток або подібних твердих продуктів!

Ножом для заморожених продуктів (5) можна різати виключно заморожені продукти.

Нормальним ножом (4) можна різати, наприклад: свіжий хліб, м'ясо сире або змажене и т.д.

Уведення в експлуатацію

- Складайте леза згідно з графіком (зобр. 1 (Abb. 1)).
- Вставляйте кінці ножів до приймального пристрою на моторному приладі.
- Натисніть на леза до тих пір в бік моторного приладу, поки кінці не зафіксувалися помітно. Перевіряйте надійну посадку.

Електричне підключення

Вставляйте штепсельну вилку до розетки на 230 В, 50 Гц, що належно встановлена.

Вмикання**і ВКАЗІВКА:**

- З зображень безпеки ніж вмикається тільки, коли натиснуті вимикачі 2 та 3.
- Не пристосовуйте занадто великий тиск під час різання, треба, щоб саме ніж різав.

Припинення експлуатації

- Після роботи витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Натисніть на клавішу (1), щоб дістати леза.

Чищення**⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

- Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Ножі надзвичайно гострі!
- В жодному разі не опускайте прилад для чищення в воду. Це може привезти до удару струмом або до пожежи.

⚠ УВАГА:

- Не використовуйте дротяної щітки або інших абразивних предметів.
- Не використовуйте гострих або абразивних засобів для чистки.

Корпус

Витирайте корпус вологою ганчіркою, а потім сушіть сухою ганчіркою.

Ножі

- Ці деталі Ви можете чистити вручну у купільниці.
- Сполоскайте чистою водою та висушіть деталі.

Технічні параметри

Модель: EM 5512

Подання живлення: 230 В, 50 Гц

Споживання потужності: 180 Вт

Група електробезпечності: II

Вага нетто: 0,75 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

i ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные инструкции по безопасности для данного прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Лезвия миксера экстремально остры! Обходитесь с ними очень осторожно, как во время работы, так и во время чистки!
- Лезвия электроножа очень остры. При вставлении или вынимании лезвий выньте вилку из розетки.
- Не оставляйте электронож, готовый к включению, без присмотра.

⚠ ВНИМАНИЕ: КРАТКОВРЕМЕННЫЙ РЕЖИМ

Максимально время непрерывной работы электроножа 5 минут.

Обзор деталей прибора

- 1 ЕЖЕСТ Выброс
- 2 Включатель
- 3 Выключатель с предохранительной блокировкой
- 4 Обычный нож
- 5 Нож для замороженных продуктов

Распаковка прибора

- Выньте из картонной коробки компрессор и принадлежность.
- Удалите с них остатки упаковочного материала.
- Протрите все детали влажной тряпкой. Этим вы удалите пыль, которая могла туда попасть во время перевозки. Соберите насадку в обратном порядке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Будьте особо осторожны в обращении с лезвиями электроножа. Опасность порезаться: браться руками за лезвия по возможности только за концы или за пластмассовые накладки.

Крепление к стене

Вы можете укрепить прибор на стене. Не забудьте о том, что поблизости должна находиться розетка.

- Для этого Вам нужно измерить расстояние между отверстиями на обратной стороне и на этом расстоянии просверлить два отверстия для дюбелей.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Сначала убедитесь в том, что Вы не повредите скрытую в стене проводку!

Ножи

⚠ ВНИМАНИЕ:

Ни один из ножей не предназначен для резки костей или других таких же твёрдых продуктов!

Ножом для замороженных продуктов (5) можно резать исключительно только замороженные продукты.

При помощи обычного ножа (4) можно резать, например, свежий хлеб, мясо, запечёное в духовке жаркое итд.

Первое включение

- Сложите лезвия ножа вместе, как это указано на рисунке (рис. 1 (Abb. 1)).
- Вставьте концы ножа в зажимное отверстие на корпусе прибора.
- Теперь давите на лезвия в направлении корпуса так долго, пока не почувствуете, что они зафиксировались. Проверьте, крепко ли они держатся.

Подключение к электросети

Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 в, 50 гц, установленную в соответствии с предписаниями.

Включи

i ПРИМЕЧАНИЕ:

- Из соображений безопасности электронож включается только тогда, когда нажаты переключатели 2 и 3.
- При резке не давите сильно на электронож, дайте ему возможность резать.

Заканчивание процесса приготовления

- После употребления выньте штекер из розетки.
- Нажмите на кнопку (1), чтобы вынуть лезвия ножа.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Лезвия ножей очень острые!
- Ни в коем случае нельзя для чистки окуна́ть прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не пользуйтесь проволочными щётками или другими царапающими предметами.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

Корпус

Протрите корпус влажной тряпкой, а затем вытрите его насухо полотенцем.

Нож

- Эти детали Вы можете вымыть вручную в воде с добавлением моющего средства.
- Сполосните детали холодной водой и просушите.

Технические данные

Модель: EM 5512
 Электропитание: 230 В, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 180 ватт
 Класс защиты: II
 Вес нетто: 0,75 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
 Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
 Cartão de garantia • Guarantee card
 Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
 Гарантійний талон • Гарантийная карточка

EM 5512

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
 garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
 conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según
 la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração
 de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della
 garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration
 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
 Záruka 24 mesíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a
 használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом
 Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupy, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
 дата купівлі, печатка та підпис торговця • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV Elektro-technische
 Vertriebsgesellschaft mbH
 Industriering Ost 40
 47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
 Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
 Telefon 0 21 52/2006-888
 Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG